



K I S E B B I S E G E K É R T  
Pro Minoritate Alapítvány

1055 Budapest, Falk Miksa u. 6., V./10.

Tel.: (36-1) 445 0473, fax: 445 0479, E-mail: promino@prominoritate.hu

Honlap: www.prominoritate.hu, www.csango.hu, www.tusvanyos.ro

**Dr. Hoffmann Tamás**  
**Polgármester úr részére**  
**Budapest Főváros XI. kerület**  
**Újbuda Önkormányzata**  
**1113 Budapest,**  
**Bocskai út 39-41.**

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Polgármesteri Hivatal Központi Iktató 3		
Iktatószám: T-273-5		
2017 ÁPR. 07 / 2017		
előszám:	mellet.	oldado.
T-273-4/2017	db	DV.

Budapest, 2017. április 5. *ee*

Tisztelt Polgármester úr!

Köszönettel fogadtuk, hogy Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Önkormányzata támogatta alapítványunk célkitűzéseit, és 400.000,- Ft-tal hozzájárult a XXI. Csángó Bál megrendezéséhez. A támogatást a rendezvényen fellépő csángóföldi hagyományőrző zenészek, táncosok utazási költségeire fordítottuk.

Mellékelten küldjük az Önök által nyújtott támogatásról szóló pénzügyi elszámolást, melynek tartalma:

- 1 db számlaösszesítő
- 1 db számla
- 1 db kiadási pénztárbizonylat
- 1 db szerződés
- szakmai beszámoló
- szórólap
- plakát
- program
- film
- képek

Segítségüket köszönjük, a további együttműködés reményében,  
tisztelettel,

*Tárnok Mária*

Tárnok Mária

a kuratórium elnöke

KISEBBSEGEKÉRT  
PRO MINORITATE ALAPITVÁNY  
1055 Budapest,  
Falk Miksa u. 6. V/10.

2017 ÁPR. 07


Költségösszesítő lap

A támogatott neve: Kisebbségekért -- Pro Minoritate Alapítvány

A pótlap sorszáma: -

Sorszám	Megnevezés	Szállító	Számlaszám	ÁFA nélküli összeg (Ft)	ÁFA-val növelt összeg (Ft)	Támogatás terhére elszámolt összeg (Ft)
1.	személyszállítás Klézse - Budapest - Klézse	Vandor Trans Tours S.R.L.	0002881	645 000 Ft	645 000 Ft	400 000 Ft
<b>Összesen:</b>				645 000 Ft	645 000 Ft	400.000 Ft

Budapest, 2017. április 5.

  
 KISEBBSÉGEKÉRT  
 PRO MINORITATE ALAPÍTVÁNY (cégszerű) aláírás  
 1055 Budapest,  
 Falk Miksa u. 6. V/10.



Seria: HR DIF  
nr. 0002831

VANDOR TRANS TOURS S.R.L.  
N. de înreg. în Reg. Comerț: J19/103/2002  
Sediul: 537130 Joseni, Nr.1098 Jsd Harghita

**CHITANTA**

000 2831  
17.02 17

KISEBBSÉGEKERT  
PRO MINORITATE  
ALAPITVÁNY  
18169477-1-44  
1055 BUDAPEST  
FALK MIKSA U. 6, V/10  
645 000  
KÉZÍRÁSSAL NYOMVA  
CÉLJEK FELÉ

C.I.V. T.M.  
000 2831



Furnizor: VANDOR TRANS TOURS S.R.L.  
Nr. de ont. in reg. Com. / an: J19/103/2002  
Codul de înreg. Fisc.: RO14581760  
Sediul: 537130 Joseni, Nr.1098 Jsd Harghita  
Tel.: 0744-397.619, 0630-2482397  
Centru: • RO08RNCB0155016320960001  
B.C.R. Gheorgheni  
• RO34TRRZ3555069XXX001958  
Trezoreria Gheorgheni  
• HUF ROSORNCB015501632096002  
Swift cod RNCB.ROBU  
B.C.R. Gheorgheni  
Capital social: 700 200,00 ron Cota TVA: %

Seria: HR AFU nr. 0002881

Cumpărător: KISEBBSÉGEKERT  
PRO MINORITATE  
ALAPITVÁNY

**FACTURĂ FISCALĂ**

000 2831  
17.02.17

Adresa Reg. com. în: 18169477-1-44  
Sediul: 1055 BUDAPEST  
Județul: FALK MIKSA U. 6, V/10  
Contul:  
Bancar:

Nr. nr.	Descrierea produselor sau a serviciilor	U.M.	Cantitatea	Pretul unitar (fără TVA) -lei-	Valoarea -lei-	Valoarea TVA -lei-
1	TRANSPORT PE SCARIE-OR SCEMINTA GALICITA'S KLEZSC - BUDAPEST UTUONALON 2017.02.16-A'N	HUF	1	645 000	645 000	HUF
<p><i>Elaborarea a Bp. terr. XI limitat Mlada Orli 1-273/11/17-10-tans anteced. turism 400 000 Ft sine TVA</i></p> <p><i>Handwritten notes: Harghita megye, Kisebbségekért Alapítvány, Budapest, Falk Miksa u. 6. V/10, 2016. június 15-én, 3/2016. (II. 15.) sz. rendelet alapján kiadott felhívásra.</i></p>						
					645 000	X
					Totál de plată (col. 5+col.6)	645 000

A MASOLAT AZ EREDETIVEL  
MINDENBEN MEGEGYEZIK

Bp 2017. 04. 05.

*Tahsele*  
KISEBBSÉGEKERT  
PRO MINORITATE ALAPITVÁNY  
1055 Budapest,  
Falk Miksa u. 6. V/10

Előírtó	Falk Miksa u. 6. V/10.		2017.02.17.	
Előírás	645.000 Ft		XXI Csángó Pál - emlékjelvény	
Utalványozó	XXI Csángó Pál - emlékjelvény		645.000 Ft	
Rövidítés	Alapítványt a megjelölt tárgyat a Budapesti Területi Kormányzat 2016. évi költségvetéséről szóló 5/2016. (II. 13.) önkormányzati határozatával a költségvetés keretében			
Pénztáros	KISEBBSÉGEKÉRT PRO MINORITÁTE ALAPITVÁNY 1055 Budapest, Falk Miksa u. 6. V/10.		645 000	

Előírás a Bp. Ter. XI. ker. vízfűtés  
Önk. 1-273/1/2017. A. szám. H. tételre 400000 Ft erejében.

A MÁSZOLAT AZ EREDETIVEL  
MINDENBEN MEGEGYEZIK  
Bp. 2017.04.05.

KISEBBSÉGEKÉRT  
PRO MINORITÁTE ALAPITVÁNY  
1055 Budapest,  
Falk Miksa u. 6. V/10.

## SZEMÉLYSZÁLLÍTÁSI SZERZŐDÉS

Amely létrejött egyrészről a **Vándor Trans Tours S.R.L.** (cím: 537130 Gyergyóalfalu/Joseni, Hargita megye, tel/fax.: +40 744 397 619, cégjegyzékszám: J19/103/2002, adószám: RO14581760, képviseli: Fehér Zoltán) mint szolgáltató, továbbiakban **Szolgáltató**,

másrészről a **Kisebbségéért – Pro Minoritate Alapítvány** (cím: 1055 Budapest, Falk Miksa u. 6., V/10. tel: +36 1 445 0473), képviselőjének neve: Tárnok Mária), továbbiakban **Megrendelő** között, a XX. Csángó Bálon résztvevő csángó hagyományörzők szállítására, az alábbiak szerint:

1. Szolgáltató vállalja 50 fő, kb 950 km-es, Csángóföld – Budapest útvonalon Megrendelő utasainak szállítását, 2017.02.16-án, a szállító tulajdonában lévő autóbusszal.
2. Szolgáltató továbbá vállalja az 50 fő, kb 950 km-es Budapest – Csángóföld útvonalon, Megrendelő utasainak visszaszállítását, 2017.02.19-én, a szállító tulajdonában lévő autóbusszal.
3. Megrendelő a személyszállítás értékét, 645.000 forintot, azaz hatszáznegyvenötezer forintot, számla ellenében, készpénzben egyenlíti ki.
4. Szolgáltató a számlát a következő címre állítja ki: Kisebbségéért – Pro Minoritate Alapítvány, 1055 Budapest, Falk Miksa u. 6., V./10.
5. A Felek a jelen szerződés során kötelesek együttműködni, az esetleges akadályozó tényezőkről egymást haladéktalanul értesíteni.
6. Szerződő felek vállalják, hogy a szerződésből eredő vitákat békés úton rendezik, és csak ennek eredménytelensége esetén fordulnak bírósághoz, mely esetre kikötik a Fővárosi Bíróság kizárólagos illetékességét.
7. Felek a jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit tekintik irányadónak.

A felek a szerződést, mint akaratukkal egyezőt írták alá.

Budapest, 2017.01.28.

Szolgáltató  
Fehér Zoltán  
Vándor Trans Tours SRL.



Megrendelő  
Tárnok Mária  
Kisebbségéért - Pro Minoritate Alapítvány

A MÁSOLAT AZ EREDETIVEL  
MINDENBEN MEGEGYEZIK  
2017. 04. 05.

KISEBBSÉGÉKÉRT  
PRO MINORITATE ALAPÍTVÁNY  
1055 Budapest,  
Falk Miksa u. 6. V/10.



**BESZÁMOLÓ**  
**XXI. Csángó Bál,**  
**Budapest, 2017. február 18.**

Budapest, 2017. április 5.

A Kisebbségekért - Pro Minoritate Alapítvány és a Moldvai Magyarok a Moldvai Magyarokért Szövetség 2017. február 18-án (szombaton) huszonegyedik alkalommal rendezte meg a „Csángó Bált” a budapesti Millenáris Parkban. Az idei Csángó Bál fővédnöke Áder János, Magyarország köztársasági elnöke volt, a rendezvény megnyitóbeszédét Kövér László, az országgyűlés elnöke tartotta.

Az elmúlt több mint két évtizedben sok részletet megismerhettünk a csángó magyar hagyományokból: a mindennapi szokásoktól kezdve, az ünnepi alkalmakon keresztül, családi eseményekig, tánccal, énekkel, zenével, versekkel, filmekkel, könyvekkel, fotókkal, neves néprajzkutatók gyűjtéseinek, munkásságának és ismert csángó magyar személyiségek áldásos tevékenységének bemutatásával. A Csángó Bál és a csángó magyar kultúra magyarországi terjesztésének ügye mellé álltak támogatásukkal, részvételükkel, előadásukkal vagy akár fővédnökséggel külföldi nagykövetek, az ország intézményei, vezetői, finn riportőr, magyar népzeneészek, művészek, csángó hagyományőrök, hazai vállalatok, önkormányzatok.

A színpadi gálaműsor idén az újévköszöntő hejgetéstől a farsangvégi húshagyó keddig tartó időszakot fogta át, bemutatva a moldvai és gyimesi farsangi szokásokat.

Kövér László, az Országgyűlés elnöke felidézte az erdélyi barcasági, hétfalusi csángóknál tett látogatását, kiemelve: napjainkban minden európai embert fenyeget az a veszély, hogy hontalanná válik európai szülőföldjén, ezért a csángó magyar sors – „a moldvai, a gyimesi vagy a hétfalusi csángó testvéreink sorsa” – mélyen európai sors is. Az Országgyűlés elnöke szerint így van ez akkor is, ha „sok európai polgártársunk” minderről még nem tud, vagy nem akar tudomást venni. Az európai embereknek ugyanis napjainkban kell szembesülniük azzal a veszéllyel, amellyel a csángó magyarok több mint egy évszázada kénytelenek farkasszemet nézni: az identitásuk mesterséges és erőszakos megváltoztatásának veszélyével, hogy minél biztosabban alávethetők, uralhatók és kifoszthatók legyenek - fejtette ki Kövér László. Rámutatott: a XXI. századi „szép új világunkban” egy idegen uralom és idegen érdek alá

hajtandó közösségnek nem a területét vagy országát, hanem a tudatát szállják meg először. Ezen tudatfoglalásnak az alapművelete, hogy a közösséget megpróbálják kiforgatni kulturális és nyelvi, nemzeti, vallási, családi identitásából. Azért éri például célzatos támadás napjainkban az európai emberek – németek és franciák, olaszok és svédek, románok és magyarok – nemzeti önazonosságát, próbálják gyengíteni vallási kapaszkodóikat, próbálják szétzilálni a családi kötődéseiket, feszegetik manapság már a nemi identitásuk határait is, mert a XXI. századi nagy geopolitikai küzdelmekben Európa célponttá vált – mondta, hozzátéve: az európai országok és társadalmak Európán kívüli érdekek meghódítandó és alávétendő erőforrásaivá váltak. Úgy látta: ebben a hatalmi küzdelemben a célhoz vezető egyik eszköz, hogy az európai embereknek ne szilárd, hanem úgynevezett „fluid”, azaz képlékeny identitásuk legyen, vagyis a valóságban identitás nélkülivé váljanak.

Kiemelte: a csángó magyar közösség a történelme során kénytelen volt elviselni a nyelvi, nemzeti és kulturális önazonosságának megváltoztatására irányuló hosszan tartó kísérleteket. Szerinte az európai embereket napjainkban fenyegető identitásháború és a csángó magyarok lelket, szellemét a XX. században ért támadások között annyi a különbség, hogy míg a XX. században egy állam – nevezetesen a román nemzetállam – akarta a területén élő csángókra a magyar identitás helyett a románt ráerőltetni, addig a XXI. században államok feletti erős érdekcsoportok akarnak az európai emberekre identitás nélkülséget erőltetni a meglévő természetes identitások helyett.

Kövér László hangsúlyozta: a nehéz sorsú csángó magyarok ügyében különös felelősségük, hogy tudatosítsák román politikustársaikban: az identitás pontosan olyan, mint a szabadság. Nem lesz attól senkinek több belőle, ha elveszi a másét. A család, a vallás, a nemzeti önazonosság és az azt védő nemzeti állam intézménye egyaránt alapértéke a magyarországi és romániai társadalmak meghatározó többségének, ezen értékek védelme erkölcsi kötelesség mindkét ország tisztességes politikai erőinek – jelentette ki az Országgyűlés elnöke.

Egyre bizonytalanabbá váló világunkban egyre biztosabban sejlik fel a veszély, amely magyarokat és románokat, Magyarországot és Romániát pusztán létükben fenyegeti. Ezzel együtt végre meg kellene születnie annak a felismerésnek is, hogy anyagi javainkat és szellemi kincseinket, földrajzi és kulturális közös hazánkat, Közép-Európát, és benne a Kárpát-medencét egymás rovására, egymást gyengítve biztosan nem, csak egymásra támaszkodva, egymást erősítve védhetjük meg a láthatatlan, vagy már egyre inkább látható fenyegetésektől – mutatott rá.



Szerinte ebben a küzdelemben olyan, együttműködésre képes és hajlandó erős nemzeti államokra lesz szükség, amelyek a számbeli többséghez és a kisebbséghez tartozó állampolgáraiknak egyaránt képesek biztosítani a nemzeti önazonosságuk megőrzésének lehetőségét, és szükség szerint képesek szuverén és legitim módon megvédeni polgáraik gazdasági érdekeit a multinacionális ellenérdekekkel szemben.

„Ha a román politikusok a XX. századi korlátozó nemzetállami szerepfelfogást fel tudják cserélni egy új, a XXI. század követelményeihez igazodó, védelmező nemzetállami hivatással, akkor valós esély nyílik arra, hogy a magyar-román államközi kapcsolatokat évszázados történelmi terhektől mentesítsük, arra, hogy országaink egymást erősítsék a geopolitikai változások által fenyegetett állami szuverenitásuk megőrzésében és erősítésében, arra, hogy az erdélyi magyarságnak és csángó magyarságnak – a velük élő románokhoz hasonlóan – valóban biztosított legyen a jövője a szülőföldjén” – fejtette ki Kövér László.

A rendezvényen a Gyimes völgyi, pusztinai, rekecsinyi, illetve somoskai idős hagyományőrök, gyerekek, valamint csángó zenét játszó magyarországi zenekarok tánccal és énekkel mutatták be a moldvai és gyimesi farsangi szokásokat, átölelve az újévköszöntéstől a farsangot záró húshagyó keddig tartó időszakot. A hagyományokat jól ismerő zenészek, énekesek és táncosok mellett az est vendégei voltak: Kacsó Hanga Borbála, Nyisztor Ilona, Petrás Mária, Szalóki Ági, Antal Tibor, Benke Róbert, Dresch Mihály, Hodorog András, Legedi László István, Román Stefan, Tímár János, Tímár Viktor, Fanfara Complexa, Juhász Családi Zenekar, a Servet Zenekar, a Somos Együttes, a Zurgó Együttes, Bálint Róbert és Gyúr Gabriella, illetve a Fölszállott a páva csángó díjazottjai.

A gálaműsort minden alkalommal a Kőketánc Gyermektáncház, valamint gasztronómiai bemutató előzi meg: az idén a csángó puliszkát kóstolhatták meg a látogatók. A színpadi előadás után Németh Zsolt, az Országgyűlés Külügyi Bizottságának elnöke bemutatta Csoma Gergely A megkötött idő című könyvét. A csángó textilművészek, kézművesek munkái mellett a rendezvény teljes ideje alatt a Prima Primissima díjas Petrás Máriakeramikus alkotásait, valamint az elmúlt évek csángó báljainak legemlékezetesebb pillanatait bemutató fényképeket lehetett megtekinteni. A korábbi évekhez hasonlóan, a színpadi műsort ezúttal is koncertek, valamint hajnalig tartó tánc- és énektanítással egybekötött tánc ház követte.

A Csángó Bál szervezői a moldvai magyarság létét alapjaiban fenyegető kedvezőtlen társadalmi és gazdasági folyamatokra kívánják felhívni a közvélemény figyelmét, és igyekeznek támogatókat nyerni a csángó magyarság megmaradását, illetve felemelkedését célzó erőfeszítésekhez. A rendezvény alapvető célja a moldvai és a gyimesi csángó magyarok rendkívül régies és páratlanul gazdag népművészetének és hagyományainak bemutatása a hazai és a nemzetközi közönség számára. Bálunkkal szeretnénk alkalmat teremteni arra, hogy a közép- és kora újkori magyar és európai kultúra számos elemét máig megőrző csángó magyarok bemutathassák viseleteiket, szokásaikat, zenéjüket és táncaikat színpadi produkció keretében.

Rendezvényünk elismerésre és népszerűsége tette szert az elmúlt évek folyamán. A meghívók, valamint az eladott jegyek száma alapján végzett becsléseink szerint mintegy 1500 vendég vett részt a Csángó Bál programján. Ezen kívül 200 meghívott vendég – a magyar társadalom, gazdaság és kultúra számos jeles képviselője is megtisztelte rendezvényünket. A XXI. Csángó Bálról több napilap, rádió és különböző televízió-csatorna műsorai számára készült tudósítás. A rendezvényt több médiumban, kultéri reklámfelületeken, és a közösségi médiában is hirdettük. Köszönettel fogadtuk, hogy Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Önkormányzata támogatta alapítványunk célkitűzéseit, és 400.000,- Ft-tal hozzájárult a XXI. Csángó Bál megrendezéséhez. A támogatást a rendezvényen fellépő csángóföldi hagyományőrző zenészek, táncosok utazási költségeire fordítottuk.

Segítségüket köszönjük, a további együttműködés reményében,  
tisztelettel,

Tárnok Mária  
a kuratórium elnöke

KISEBBSÉGEKÉRT  
PRO MINORITATE ALAPÍTVÁNY  
1055 Budapest,  
Falk Miksa u. 6. V/10.



Csángó  
Bál

## PROGRAM

2017. február 18.

Fővédnök: Áder János,  
köztársasági elnök

### DUNA TEREM

Színpad műsor - Hejgetéstől húshagyatig  
19.00 - 21.00

19.00  
Nyitóbeszédet mond: Kövér László, az Országgyűlés elnöke

19.15  
Hagyományörző zenészek, énekesek és táncosok Diószénből, Pusztinából, Külsőrekecsinből, Klézséről, Somoskáról, Gyimesből

Vendégeink lesznek: Kacsó Hanga Borbála, Nyisztor Ilona, Petrás Mária, Szalóki Ági, Antal Tibor, Benke Róbert, Dresch Mihály, Hodorog András, Legedi László István, Román Stefan, Timár János, Timár Viktor, Fanfara Complexa, Juhász Családi Zenekar, Kőketánc Gyerektánc, Servet Zenekar, Somos Együttes, a Zurgó Együttes, valamint Bálint Róbert és Gyúr Gabriella, a Fölszállott a páva csángó díjazottjai.

### Táncház

21.30 - 04.30

21.30-22.25	Legedi László István, Roman Stefan, Benke Róbert	01.30-02.25	Hodorog András és Somos együttes
22.30-23.25	Timár Viktor és Timár János / gyimesi	02.30-03.25	Servet együttes
23.30-00.25	Zurgó Együttes	03.30-04.30	Fanfara Complexa
00.30-01.25	Juhász Családi zenekar / gyimesi		

### SZERET TEREM

Táncház, könyvbemutató, koncertek

16.30- 18.15  
Kőketánc Gyerektánc

21.30  
Könyvbemutató  
Csoma Gergely: *A megkötött idő* című könyvét bemutatja Németh Zsolt, az Országgyűlés Küllügyi Bizottságának elnöke

### Koncertek

22.00-23.00	Csángó vendégek műsora
23.10-24.00	Servet zenekar

### TÁZLÓ TEREM

Kiállítás

16.30 - 05.00

Kiállításunkon a Prima Primissima díjas Petrás Mária keramikus alkotásait, illetve az elmúlt évek csángó báljainak legemlékezetesebb pillanatait bemutató fényképek.

### MILLENÁRIS PARK

17.30 - 18.45  
Gasztronómiai bemutató: Jellegzetes csángó ételek bemutatója, avagy hogyan készül a puliszka

Szervezők: Kisebbségekért – Pro Minoritate Alapítvány, Moldvai Magyarok a Moldvai Magyarokért Szövetség  
A szervezők a műsorváltoztatás jogát fenntartják.

5

Elkészítve

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata

**Kötelezettségvállalás nyilvántartásba vételi lap**

Iktatószám: ...**I-273/1/2017**.....Nyilvántartási szám: .....

Kötelezettségvállalás időtartama: **X határozott** .....-tól **2017. április 9-ig**

határozatlan

Kötelezettségvállalás jellege:  **egyedi X**  keret jellegű

Képviselő-testületi / bizottsági döntés száma: -

Partner neve: **Kisebbségékért – Pro Minoritate Alapítvány**

Kötelezettségvállalás tárgya: **XXI. Csángó Bál rendezése**

Előkészítő szervezeti egység/ előkészítő neve: **Jegyzői Igazgatóság/Dömök Viktória**

Kötelezettségvállalás összege (Ft):

Év	Nettó	ÁFA	Bruttó összeg
2017.	400.000,- Ft		400.000,- Ft
2018.			
2019.			
2020.			
További évek			
<b>Összesen</b>			<b>400.000,- Ft</b>

Költségvetési előirányzat száma, neve: 2017. évi Költségvetés, 1.7.19.5. Pro Minoritate

Alapítvány támogatása .....

Megjegyzés: *ÁHK 084031 082001*

*K512 önk*

Budapest, 2017. február 6. Előkészítő aláírás: *D. -*

Igazolások, megjegyzések, észrevételek:

..... <i>1.7.19.05</i> .....	Ft			
	2017. év	2018. év	2019. év	2020. év
Eredeti előirányzat	<i>400.000.-</i>			
Módosított/ zárolással csökkentett	<i>400.000.-</i>			
Lekötött előirányzat	<i>∅</i>			
Folyamatban lévő kötelezettségváll.	<i>∅</i>			
Jelenlegi lekötés	<i>400.000.-</i>			
Szabad előirányzat	<i>∅</i>			

Költségvetési fedezet rendelkezésre áll

Megjegyzés: .....

.....

.....

.....

.....

Budapest, 2017. *2017 FEBR 15,* Pénzügyi ügyintéző (nyilvántartó) aláírás: *mhw*



1-273/1/2017

## TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről

**Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Önkormányzata**

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 157357462-43

Bankszámlaszám: 11784009-15511001

KSH-szám: 15735746-8411-321-01

képviseli: **dr. Hoffmann Tamás polgármester,**

mint támogatót nyújtó, a továbbiakban: **Támogató,**

másfelől a

**Kisebbségekért – Pro Minoritate Alapítvány**

Székhely: 1055 Budapest, Falk Miksa u. 6. V/10.

Bírósági bejegyzés száma: 01-01-00077773

Adószám: 18169177-1-41

képviseli: **Tárnok Mária elnök**

mint támogatott, a továbbiakban **Támogatott**

között az alábbiak szerint:

1. Támogató az **I-313/14/2016** számon iktatott egyedi kérelem alapján, a Képviselő-testület 2/2017 (I.27.) XI. ÖK Rendeletében foglalt döntés szerint, támogatást nyújt Támogatott részére.
2. A Támogatott által benyújtott igénylésben foglaltak jelen megállapodás elválaszthatatlan részét képezik.
3. A támogatás kizárólag az alábbi célra fordítható:  
**XXI. Csángó Bál rendezése 2017-ben**

A támogatási összeg az alábbi költségekre/kiadásokra használható fel:

- bérleti díjak,
- hirdetmények,
- jogdíjak,
- tiszteletdíjak,
- utazási költség,
- szállásdíj,
- nyomdai előkészítés és nyomdaköltség.

A támogatott cél megvalósításának helye:

**Millenáris Park, B épület (1024 Budapest, Kis Rókus u.)**

**A támogatással megvalósuló cél időtartama 2016. december 1. napjától 2017. március 10. napjáig tart.**

Egyebek:

A támogatás összegét Támogatott a fentiekben meghatározott céltól eltérően nem használhatja fel. Ezzel összefüggésben sem fordítható a támogatás összege adóhatóság felé fizetendő ÁFA, illeték, vagy közteher tartozás kiegyenlítésére.

Támogatott kijelenti, hogy

- 60 (hatvan) napon túl lejárt és ki nem egyenlített köztartozása (adó-, vám-, valamint TB- és egyéb járulék tartozása) nincs,
- csőd-, felszámolási vagy végelszámolási eljárás alatt nem áll.

A támogatási szerződés 1. sz. mellékletét képezi a köztartozások, illetve csőd-felszámolás és végelszámolás eljárásról szóló nyilatkozat.

Nem fizethető ki a támogatás, illetve a megítélt támogatás kifizetését fel kell függeszteni, ha a Támogatott egy korábbi támogatással összefüggésben benyújtott lejárt határidejű elszámolása még nem került elfogadásra, illetve elszámolási- vagy visszafizetési késelemben van.

**Támogatott vállalja, hogy lehetőség szerint a megvalósítás helyszínén tájékoztató táblát helyez el, melyen feltünteti, hogy a támogatási cél a Támogatóval kötött támogatási szerződés alapján valósul meg. Amennyiben Támogatott rendelkezik honlappal vagy kiadvánnyal, akkor a támogatási szerződés hatálya alatt ezeken is fel kell tüntetnie támogatás tényét.**

További feltételek: -

4. Támogató a 3. pontban rögzített cél megvalósítására **400.000,- Ft, azaz négyszázezer forint** vissza nem térítendő támogatást nyújt, kizárólag a Támogatott részére.
5. A kifizetés pénzáttalással történik a Támogatott **11742001-20045649** számú OTP Bank pénzügyintézetnél vezetett számlájára, melyet Támogató a **Támogatott által aláírt szerződés beérkezését követően folyósít.**
6. A támogatás felhasználásának, elszámolásának és ellenőrzésének szabályait Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata Képviselő-testületének pénzeszközök átadásának, átvételének rendjéről szóló 25/2016. (XI. 22.) önkormányzati rendelete, valamint jelen szerződés tartalmazza.
7. **A támogatás felhasználása**
  - 7.1 Támogatott köteles a támogatás összegét egyéb pénzeszközeitől elkülönítetten kezelni, és nyilvántartani, arra is figyelemmel, hogy a támogatás felhasználásának mértékéről Támogató megkeresésére naprakész információkkal tudjon szolgálni.
  - 7.2 Támogatott vállalja, hogy a kapott támogatással legkésőbb **2017. április 9-ig** elszámol (Támogatási szerződés 3. számú melléklete).

## **8. Az elszámolás rendje:**

- 8.1 A Támogatott a támogatás felhasználásáról az alábbiak szerint köteles írásban elszámolni. Az elszámolásnak tartalmaznia kell:
  - a) a támogatási elszámoló lapot (Támogatási szerződés 3. számú melléklete)
  - b) a kitűzött célok megvalósulását bemutató szöveges szakmai beszámolót,
  - c) a támogatás felhasználását igazoló számláknak és az egyéb számviteli bizonylatoknak a másolatát,
  - d) a támogatási cél érdekében kötött szerződések/megrendelések másolatát,

- e) valamint a kifizetésekről szóló bankkivonatokat és kiadási pénztárbizonylatokat.
- 8.2 Az elszámolás minden egyes lapját (elszámoló lap, szöveges beszámoló, számlák másolatai, stb.) a Támogatottnak eredeti aláírásával szignálnia kell. Az elektronikus feldolgozás biztosítása érdekében az elszámolás minden oldalát egyoldalasan, A/4-es álló formátumban kell benyújtani.
- 8.3 Az elszámoló lap minden pontját olvashatóan, géppel vagy kézi formában nyomtatott betűkkel pontosan kell kitölteni. A Támogatottnak aláírásával igazolnia kell, hogy az elszámolásban foglaltak a valóságnak megfelelnek.
- 8.4 Minden esetben csatolni kell az elszámoló lapon feltüntetett költségeket megalapozó számlák másolatait, melyeket jól láthatóan, 1-től kezdődően sorszámmal kell ellátni és az elszámoló lapon ezekkel a sorszámokkal kell szerepeltetni. Az elszámoláshoz a támogatott nevére, címére szóló, a hatályos ÁFA törvényben meghatározott formai és tartalmi követelmények szerinti, a támogatási célnak megfelelő tartalmú, olvasható számlamásolatokat kell csatolni.
- 8.5 Az elszámoláshoz benyújtott számlák teljesítési dátuma a 3. pontban feltüntetett megvalósulási időszakra eshetnek.**
- 8.6 Nem magyar nyelvű számla esetében a számla teljes tartalmát le kell fordítani, a forint összeg számítása – melyet a számlán fel kell tüntetni – a felhasználás napján érvényes (melyet be kell csatolni) MNB hivatalos devizaárfolyamon történhet.
- 8.7 Ha a támogatás az ellátottak, résztvevők létszámához kapcsolódik, a felmerülő kiadások – benyújtott számlák összegei – arányosítással a támogatott létszámra vetítve számolhatók el. A számítás valóságát az elszámoláshoz csatolt könyvvizsgálói igazolással kell alátámasztani. Amennyiben a Támogatott könyvvizsgálatra egyébként nem lenne kötelezett, erről írásban nyilatkozatot kell benyújtania.
- 8.8 Az eredeti számlán a Támogatottnak fel kell tüntetni (másolást megelőzően) bélyegzővel vagy olvasható ráírással: „*Elszámolva a Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Önkormányzata .....sz. támogatási szerződése terhére .....Ft összegben*”.
- 8.9. A támogatási cél megvalósulásáról szóló szöveges beszámolóban be kell mutatni, hogyan valósult meg az előzetes program- és költségtervezet.  
Ha egy számla tartalmából egyértelműen nem állapítható meg a támogatás célszerű felhasználása, a kifizetés indokoltságát a szöveges beszámolóban fel kell tüntetni.
- 8.10. Amennyiben a Támogatott (a támogatási összeg kifizetése előtti nyilatkozata szerint) a támogatással kapcsolatosan ÁFA levonásra jogosult, a támogatás terhére csak az elszámoláshoz benyújtott számlák ÁFA nélküli összegét (nettó összegét) számolhatja el. Amennyiben a támogatott nem jogosult ÁFA levonásra, úgy lehetősége van a számlák bruttó – azaz az ÁFA összegét is tartalmazó – összegének elszámolására.
- 8.11 Amennyiben Támogatott részben vagy egészben nem tud elszámolni a kapott támogatással, a Támogató Pénzügyi és Jogi Bizottsága határozatban felszólítja a Támogatottat, hogy a teljes támogatási összeget illetve annak el nem fogadott részére eső támogatási összeget, kamatokkal növelve a Támogató részére 15 napon belül fizesse vissza.

9. A megvalósítás során esetleg felmerülő többletköltség Támogatottat terheli.
10. A támogatás a mindenkor hatályos vonatkozó jogszabályok, de különösen a közbeszerzési törvény és az ÁFA törvény szabályai szerint használható fel.
11. Támogató jogosult a támogatás felhasználását, illetve az abból megvalósítani kívánt célt ellenőrizni, ennek során Támogatotttól az ellenőrzéshez szükséges adatokat, bizonylatokat bekérni, illetve a felhasználónál előre írásban egyeztetett időpontban és módon helyszíni ellenőrzést tartani.
12. Felek jogosultak jelen megállapodást 1 (egy) hónapos felmondási idővel megszüntetni (rendes felmondás). A felmondás csak írásban érvényes.
13. Támogatott súlyos szerződésszegése esetén Támogató jogosult a szerződést azonnali hatállyal felmondani (rendkívüli felmondás). Ebben az esetben a Támogatott köteles a támogatás teljes összegét (az átutalás napjától számított, a Ptk. 6:48. §-ában meghatározott késedelmi kamattal növelten) Támogató bankszámlájára, a felmondást követően haladéktalanul visszafizetni. Súlyos szerződésszegésnek minősül különösen a támogatás összegének e szerződésben foglaltaktól eltérő felhasználása, a vállalt feladatok ellátásának azonnali, és indokolatlan megszüntetése, valótlan adatok, tények, körülmények közlése, az elszámolási kötelezettség megszegése, az ellenőrzés akadályoztatása, a jogszabályok, szakmai követelmények, nyilvántartási kötelezettségek, valamint - ismételt felszólítást követően - a szerződés szerinti tájékoztatási kötelezettségek elmulasztása. Támogatott szerződésszegése esetén legfeljebb öt évre kizárható az Önkormányzat által biztosított támogatási lehetőségekből.
14. Jelen támogatási szerződés mellékletét képezi a Támogatott valamennyi – jogszabály alapján beszedési megbízással megterhelő – fizetési számlájára vonatkozó, a Támogató Önkormányzat javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó visszavonásig érvényes – a Támogatott bankszámla-vezető pénzügyi intézete által leigazolt – „Felhatalmazó levél” eredeti példánya ((Felhatalmazó levél minta támogatási szerződés 2. számú melléklete). Támogató az azonnali beszedés jogát a szerződésszegés esetén azonnal gyakorolhatja.
15. Amennyiben Támogatott nem tudja teljesíteni jelen megállapodásban foglalt kötelezettségeit, erről haladéktalanul köteles Támogatót értesíteni, és köteles a támogatás teljes vagy részösszegét 15 (tizenöt) napon belül a Támogató bankszámlájára visszautalni, valamint 60 (hatvan) napon belül pénzügyi elszámolást készíteni. Az elszámolási határidő lejártát megelőzően önként teljesített visszafizetési kötelezettséget késedelmi kamat nem terheli.
16. Támogatott jelen megállapodás aláírásával tudomásul veszi, hogy
  - az Állami Számvevőszék vizsgálhatja a támogatás felhasználását, jelen megállapodást, és a támogatás felhasználása során keletkező további megállapodásokat;
  - Támogató a támogatás jelen megállapodásban foglalt közérdekű adatait (támogatott neve, támogatás célja, összege, a támogatott program időpontja, helyszíne) nyilvánosságra hozza ([www.ujbuda.hu](http://www.ujbuda.hu));
  - Támogató a jelen szerződéssel kapcsolatosan a közérdekű adatokra vonatkozó tájékoztatási és közzétételi kötelezettségének köteles eleget tenni;



- a támogatott civil szervezetek kötelesek a szerződés megkötésekor átadott dokumentumokban (szervezet bírósági bejegyzéséről szóló végzés, hatósági engedélyek, Alapító Okirat) bekövetkezett változásról 8 (nyolc) napon belül írásban tájékoztatást adni, szükség esetén a szerződés módosítását kezdeményezni.

- a támogatásból nyújtott természetbeni juttatások illetve reprezentációs kiadások után fizetendő terheket a támogatás végső felhasználója fizeti meg.

17. Egyéb kikötések:

17.1 Támogatási cél kormányzati funkciója: 082091 – Közművelődés – közösségi és társadalmi részvétel fejlesztése

17.2. Zálogjog kikötése, bankgarancia, óvadék: -

18. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni. Jogvita esetén a szerződő felek a Budai Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességét kötik ki.

19. Jelen támogatási szerződés az aláírás napján lép hatályba.

20. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2017. ....

.....  
**Támogatott**  
**Kisebbségéért – Pro Minoritate**  
**Alapítvány**  
**Tárnok Mária**  
elnök

KISEBBSÉGÉKÉRT  
PRO MINORITATE ALAPÍTVÁNY  
1035 Budapest,  
Falk Miksa u. 6. V/10.

.....  
**Támogató**  
**Újbuda Önkormányzata**  
**dr. Hoffmann Tamás**  
polgármester

2017 FEBR 23

Ellenjegyezte:

Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna

2017 FEBR 20.

jegyző



Pénzügyi ellenjegyző:

Soltész Erika  
igazgató

2017 FEBR 21.

Támogatási szerződés 1. számú melléklete

**NYILATKOZAT**

**1. A nyilatkozattevő adatai:**

- Név: **Kisebbségéért – Pro Minoritate Alapítvány**
- Cím (székhely, lakóhely): 1055 Budapest, Falk Miksa u. 6. V/10.
- Levelezési cím, telefon: 1055 Budapest, Falk Miksa u. 6. V/10. 433-0473
- Adószám (adóazonosító jel): 18169177-1-41
- ÁFA levonásra jogosult: igen – nem – igen, arányosítással (a megfelelő rész aláhúzendó!)
- A kapcsolattartó személy neve és elérhetősége: Fekete Réka Mónika 06/70/335-7507, promino@prominoritate.hu

**2. Az Önkormányzattól, céljellelű támogatásként elnyert összeg: 400.000 Ft**

**3. A támogatási cél megnevezése: XXI. Csángó Bál rendezése**

**4. Elszámolási határidő: 2017. április 9.**

Kijelentem, hogy a fent megadott adatok megfelelnek a valóságnak, és az azokban – a támogatás elszámolása előtt – bekövetkező változásokról a Polgármesteri Hivatalt haladéktalanul tájékoztatom. Kijelentem, hogy lejárt esedékességű, 60 napon túli köztartozásom nem áll fenn, és hogy az általam képviselt szervezet nem áll csőd- felszámolási- vagy végelszámolási eljárás alatt. Vállalom, hogy a támogatási összeget a vonatkozó rendeletben foglaltak szerint, rendeltetésszerűen használom fel, és az előírások szerint a megjelölt határidőn belül elszámolok. Tudomásul veszem, hogy az önkormányzati támogatás közérdekű, nyilvánosságra hozható adatnak minősül.

Budapest, 2017. február 1.



(cégszerű) aláírás

KISEBBSÉGÉRT  
PRO MINORITATE ALAPÍTVÁNY  
1055 Budapest,  
Falk Miksa u. 6. V/10.

Támogatási szerződés 2 sz. melléklete

Kisebbségéért – Pro Minoritate  
Alapítvány

támogatott neve

1055 Budapest, Falk Miksa u. 6. V/10.

címe

Bankszámla-vezető pénzintézet neve: OTP Bank Nyrt.

Címe: 1075 Budapest, Károly körút 25.


FELHATALMAZÓ LEVÉL

az I-313/14/2016 számú támogatási igényléshez

Felhatalmazzuk bankszámla-vezető pénzintézetünket, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata 11784009-15511001 számú számlája által benyújtott azonnali beszedési megbízást a **11742001-20045649** számú számlánk terhére befogadja és teljesítse. Pénzügyi fedezethiány esetén a követelés legfeljebb harmincöt napig sorban áll.

Ez a bejelentésünk visszavonásig érvényes a **XXI. Csángó Bál rendezése** céljára nyújtott **400.000 Ft** erejéig, és csak a jogosult, Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata írásbeli hozzájárulásával vonható vissza.

Budapest, 2017. február 1.

  
.....  
banknál bejelentett cégszerű aláírás

KISEBBSÉGÉKÉRT  
PRO MINORITATE ALAPÍTVÁNY  
1055 Budapest,  
Falk Miksa u. 6. V/10.

PH.

Bankszámla-vezető pénzintézet által történő nyilvántartásba vétel igazolása:

Budapest, .....  
2017 FEBR 01

OTP BANK NYRT.

Budapesti Régió  
Károly körút 25. Pf. 1075  
Katalin Szilágyi